



にほん
日本ようこそいらっしゃいました！

さっし にほん しゅっさん いくじ がいこくじん みな
この冊子は、日本で出産や育児をする外国人の皆さん
に、ぜひご活用いただきたく作成させていただきました。

さっし ないよう しゅっさん いくじ かん おも か
冊子の内容は、出産や育児に関する主なことが書かれ
ています。日本における一般的な出産のお話や、特徴的
な文化やシステムについてなども説明しています。

じぶん くに せいかつ たいへん
ご自分の国ではないところで生活することは、大変な
ことでしょう。あか たんじょう
赤ちゃんの誕生はとってもとってもうれ
しいことですが、異国での出産・育児は、心身ともに負担
の大きいことでもあります。そのうえ、日本語で情報
さがし、理解することは非常に大変なことでしょう。

さっし ほご か さいわ
もし、この冊子があなたの母語で書かれていたら、幸い
です。もし、そうでなかったらぜひラスクまでご連絡くだ
さい。こんご さっし さくせい いけん さんこう
今後、冊子を作成するときに、ご意見として参考に
させていただきます。

さっし すこ みな しゅっさん いくじ やくだ
この冊子が、少しでも皆さんの出産・育児に役立つ
ことができれば、うれしく思います。

ひとり
あなたは一人ではありません。日本に住む仲間として、
あなたとご家族を歓迎いたします。あなたの出産が
すてき たいげん こところ いの
素敵な体験となることを心よりお祈りしています。

ねん ラスクだいひょう ふじわら
2007年 RASC代表 藤原ゆかり

Bienvenu au Japon !

Nous avons créé cette brochure pour les étrangers qui vont pratiquer l'accouchement au Japon, ainsi qu'y élever leur enfant.
Le contenu de cette brochure couvre les points essentiels sur ces sujets.

Nous expliquons également quelques exemples d'accouchement ainsi que la culture et le système japonais.

Nous imaginons qu'il n'est pas toujours facile de vivre à l'étranger.

La naissance d'un bébé apporte beaucoup de bonheur mais elle peut être à la fois difficile psychologiquement et physiquement.

De plus, il n'est pas facile de trouver les informations que l'on cherche et les comprendre dans une langue étrangère.

Nous espérons que vous pouvez trouver cette brochure dans votre langue maternelle.

Si ce n'est pas le cas, vous pouvez contacter l'association RASC, vos remarques nous rendront beaucoup service pour nos futures publications.
Nous serons ravi si cette brochure vous soit quelque peu intéressante.

Vous n'êtes pas seule.

Nous vous accueillons chaleureusement ainsi que votre famille.

Nous souhaitons sincèrement que votre accouchement soit une expérience merveilleuse.

